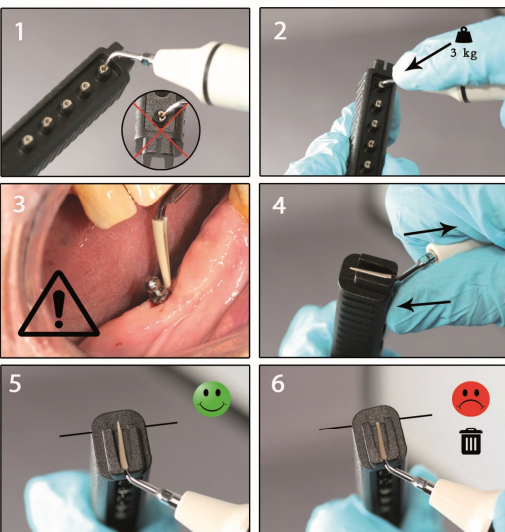
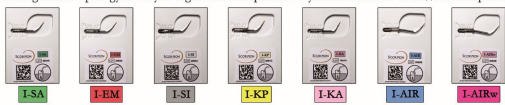




**Adaptable exclusively on the inserts Scorpion-i**  
Exclusively compatible with the Scorpion-i tips

Ausschließlich kompatibel mit allen Scorpion-i-Aufsätzen  
Adaptable exclusively on the inserts Scorpion-i  
Συμβατό αποκλειστικά με τα Ηεργα Scorpion-i  
Adaptable exclusively on the inserts Scorpion-i  
Ti kun at anvendes sammen med Scorpion-i ultralydsspisere - Vyhádné kompatibilní s i koncovkami Scorpion  
Utislatend kompatibel met de Scorpion-i tips - Изгодно совместимы с концевками Scorpion  
獨特搭配司科比思i-系列洗牙機頭 - Акцепт існуючому мініапарату шумли  
Kizárolag csak Scorpion gyártmányú i- végződéssel kompatibilis - Сумісна виключно з насадками Scorpion I



**Indications:** Le CLIP est préconisé pour l'élimination de la plaque dentaire et du tartre sur les implants dentaires et restaurations prothétiques. Son utilisation est limitée aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Il s'adapte exclusivement sur les inserts de détartrage Scorpion-i et permet un nettoyage sans altération des surfaces fragiles lors d'une séance de détartrage.

**Fixation du CLIP sur l'insert:** Insérer le point de l'insert dans un CLIP présent sur 1 des 5 emplacements du CLIPPER (fig. 1). Appliquer une forte pression (minimum 3 kg) pour assurer la bonne fixation du CLIP sur l'insert (fig. 2). Retenir l'ensemble du CLIPPER & vérifier manuellement la bonne fixation du CLIP.

**Nettoyage des implants et restaurations (fig. 3):** Régler la puissance de votre générateur d'ultrasons à 20% maximum (mode parodontologie) ou position I pour les pièces à main pneumatiques. Utiliser un débit d'irrigation moyen. Travailler sous aspiration pour éviter une ingestion ou inhalation accidentelle de débris par le patient. Laisser travailler le CLIP parallèlement à la surface à nettoyer sans exercer de pression.

**Retrait du CLIP:** Placer l'insert et le CLIP dans l'emplacement de retrait situé à l'extrémité du CLIPPER (fig. 4). Visualiser l'état d'usure du CLIP grâce à la ligne témoin (fig.5 et 6). Retenir le CLIP de l'insert en exerçant une pression du pouce sur le CLIPPER (fig.4).

**Désinfection - Nettoyage - Stérilisation:** Les CLIPs, comme les inserts, sont fournis non stériles et doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des saletés visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de résidus. 7) Placer dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 - EN 868. 8) Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134 °C pendant 18 minutes.

**Élimination:** La longévité du CLIP dépend de l'usage et des dommages survenant lors de l'utilisation. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux.  
**Important :** Le CLIP est conçu pour s'adapter et se fixer exclusivement sur les inserts Scorpion de la gamme i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-ARW). L'utilisation du CLIP sur un autre insert risque de provoquer sa désolidarisation lors de l'utilisation. Seul l'usage du CLIPPER garantit une fixation optimale et sécurisée du CLIP. Ne pas tenter de fixer un CLIP sur un insert sans utiliser le CLIPPER. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Scorpion décline toute responsabilité en cas de mauvais utilisation.

**Indications:** The CLIP is indicated for the elimination of the plaque and tartar on dental implants and prosthetic restorations. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). It is designed to work exclusively with the Scorpion-i ultrasonic tip and prevents cleaning without damaging the fragile surface during scaling.

**Fixing the CLIP onto the insert:** Place the tip of the sealer into one of the CLIP's in the CLIPPER (fig. 1). Press the tip firmly into the CLIP (minimum 3 kg) to ensure good fixation (fig. 2). Remove the insert with the CLIP attached and manually check that the CLIP is securely fixed.

**Cleaning implants and restorations (fig. 3):** Ensure the power setting on the ultrasonic generator is set from "minimum" to 20% max (periodontology), or Stage I for pneumatic handpieces. Set the water spray to a medium setting. When scaling, work with aspiration to ensure that your patient does not swallow any debris and ensure that the CLIP is parallel to the surface being cleaned. Do not press the CLIP against the surface.

**To remove the CLIP:** Place the tip with the CLIP into the groove at the end of the CLIPPER (fig. 4). Visualize if the CLIP is worn thanks to the witness line (fig. 5 and 6). The CLIP can be removed from the tip by pulling hard against the wear guide at the side of the CLIPPER (fig. 4).

**Désinfection - Cleaning - Sterilization:** The CLIPs, as well as the tips, are supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt. 7) Place in a proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilize using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 °C for 18 minutes.

**Elimination:** The life of the CLIP depends upon the time in use. Dispose of the CLIP according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk.  
**Important :** The CLIP is designed to work exclusively with Scorpion i-inserts (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-ARW). Using the CLIP with any other tips will result in the CLIP falling off when in use. When fixing the CLIP to the tip only use the CLIPPER to ensure secure fixation. Do not try to fix a CLIP to the tip without the CLIPPER for example by hand. The correct use and application of the CLIP is the responsibility of the user. Scorpion does not accept any responsibility in any case of misuse.

**Utasítások:** A CLIP a fogászati implantátumok és pótlások plaké- és fogkőmentesítésére használható. Kizárólag képzett gyakorlati használhatók (fogorvosok, dental higiénikusok). Csak a Scorpion-i ultrahangos végződéssel használható és lehetővé teszi a sérülékeny felület károsodása nélküli tisztítását. A CLIP felhasználása a végződésre: Helyezze a fogkőelvezető végződésre a CLIPPER-ben lévő egyik CLIP-be (1. ábra). Határozottan nyomja be a végződést a CLIP-be, hogy jól rögzítjön (2. ábra). Húzza ki a végződést a CLIP-pel együtt és kézzel ellenőrizze, hogy a CLIP biztonságosan a helyére került-e. **Implantátumok és pótlások tisztítása (3. ábra):** Az ultrahang teljesítményt állítsa a „minimum” és max. 20 % közé (parodontológia), ill. egyes fokozatra a levegős kézkezelőknél. A vizitáshat állítsa közepes fokozatra. Fogkőelvezetővel dolgozzon elszívással, hogy a páciens nehogy lenyeljen maudékot és a CLIP-et tartsa a tisztítandó felülettel párhuzamosan. Ne nyomja a CLIP-et a felületre. **CLIP eltávolítása:** Helyezze be a végződést a CLIP-pel a CLIPPER végén lévő kocsyba (4. ábra). A vonal segítségével ellenőrizze, hogy a CLIP elhasználódott-e (5. és 6. ábra). A CLIP-et erős húzással távolítsa el a végződéstől a CLIPPER oldalán lévő elhasználódást jelző baronyba alakzatra (4. ábra). **Fertőtlenítés - Tisztítás - Sterilizálás:** A CLIP-et és a CLIPPER-t (és a végződést, ill. a nyomtatékkészletet) nem sterilen szállítjuk, minden használat előtt fertőtleníteni, tisztítani és sterilizálni kell. Csak olyan oldatot használjon, melynek tisztító- és fertőtlenítő képessége bizonyított (pl. DGHM, FDA vagy CE-jelöléssel). 1) A beavatkozás után azonnal tegye az eszköztök tisztító folyadékba, a gyártó utasítása szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). Ultrahangos kád is használható. 2) Tisztítsa meg az eszköztök folyékony, majd szpongyázókkal és tisztítóval maudványok láthatók rajtuk. 3) Mossa meg az eszköztök kézzel, egy puha kefével és tisztító oldattal a gyártó utasítása szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). 4) Öblítse le alaposan folyékony vízrel, amíg szpongyázókkal és tisztítóval maudványok láthatók rajuk. 5) Szárítsa meg az eszköztök puha, szorosszemes anyaggal vagy szűt, sűtlet levegővel. 6) Ellenőrizze, hogy lát-e még szpongyázókat. 7) Helyezze az eszköztök az orvosi eszköztöknek megfelelő sterilizációs csomagolásba: ISO11607 - EN868. 8) Sterilizálja az eszköztök autoklavban 134 °C-on, 18 percig. **Megjegyzés:** A CLIP ellettartama attól függ, mennyit használják. A fertőző kockázati orvosi hulladékokra vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. **Figyelem!** A CLIP kizárólag a Scorpion-i végződésekkel használható (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-ARW). Más végződésekkel való használata esetén a CLIP le fog esni a végződéstől használat közben. A CLIP végződésre való felhelyezését csak a CLIPPER-rel használja, hogy biztosan rögzüljön. Ne próbálja a CLIP-et a CLIPPER nélkül felhelyezni, pl. kézzel. A CLIP helyes használata és alkalmazása a felhasználó felelőssége. A Scorpion cég semmilyen felelősséget nem vállal nem megfelelő használat esetén.

**Позначення:** Насадка КАЛІ (КАЛІ) насадка. Насадка КАЛІ-СА. Насадка КАЛІ-ЕМ. Насадка КАЛІ-КА. Насадка КАЛІ-КП. Насадка КАЛІ-КП. Насадка КАЛІ-КА. Насадка КАЛІ-АІР. Рекомендується для утримання зубного нальоту та каменю на імплантатах та протезах. Ї використання обмежується кваліфікованими практикуючими лікарями (хірургами-стоматологами, гігієністами). КАЛІ призначена виключно до видаляння зубного каменю. **Закріплення КАЛІ на насадку:** Вставте насадку в насадку Scorpion I в пристрій КАЛІ на одній з 5 позицій КАЛІПЕР (мал.1). Сильно натисніть (в силую мінімум 3 кг), щоб забезпечити добре прикріплення КАЛІ на насадку (мал.2). Витягніть весь комплект КАЛІПЕР і вручну перевірте чи добре закріплено КАЛІ на насадку. **Очищення імплантатів та відновлень зубів (мал.3):** встановити потужність ультразвукового скамера на максимум 20% (режим пародонтології) або позиції I для пневматичних скамерів. Використовуйте середній режим зрошення водою. Приробіть з урахуванням всмоктування системою, щоб уникнути випадкового ковчання або вдихання залишків шпательом. Приробіть насадку без тиску, паралельно до поверхні, яку слід очистити. **Відняття КАЛІ:** розмістіть насадку Scorpion I та КАЛІ у позичі відхилення, яку розміщено на краю КАЛІПЕР (мал.4). Утримуйте стац зрешення КАЛІ за допомогою контрольного ліній (мал. 5 і 6). Відштовхніть КАЛІ з насадки Scorpion I, використовуючи валик насадки на КАЛІПЕР (мал.4). **Дезінфекція, Очищення, Стерилізація:** насадка КАЛІ, як і насадка Scorpion I, поставляються нестерильними, її необхідно дезінфікувати, очистити та стерилізувати перед кожним використанням. Використовуйте лише ті розчини, що мають доведену ефективність для очищення та дезінфекції інструментів (випробав, прийнят DGHM, FDA або з маркуванням CE). 1) негайно після інвазивної процедури занурте насадку КАЛІ в ванну для дезінфекції та знезараження відповідно до рекомендацій виробника (концентрація, час, температура). Також можна використовувати ультразвукову ванну. 2) Промийте насадку КАЛІ під проточною водою, доки вона не буде очищена від залишків дезінфекції. 3) Мити насадку КАЛІ вручну використовуючи м'яку щітку та очищуючий розчин, як рекомендовано виробником (концентрація, час, температура). 4) Ретельно промийте проточною водою, поки не зникнуть видимі плями та залишки засобу для чищення. 5) Сухіть насадку КАЛІ м'якою ганчіркою без ворсинки або фільтрованою стиснутою повітрям. 6) Визуально перевіряйте відсутність бруду. 7) Покладіть насадку КАЛІ в упаковку, призначену для стерилізації медичних виробів відповідно до стандарту ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилізуйте насадку КАЛІ в автоклаві (прива стерилізація - вологе тепло) при температурі 134 °C протягом 18 хвилин. **Увага!** довговічність КАЛІ залежить від тривалості та способів її використання. Утилізуйте відповідно до чинного законодавства про інфекційні відходи. **Важливо:** Насадка КАЛІ розроблена для пристосування та фіксації виключно на стоматологічних насадках для скалювання Scorpion I (Стоматологічна насадка для скалювання Scorpion I-EM). Стоматологічна насадка для скалювання Scorpion I-EM. Стоматологічна насадка для скалювання Scorpion I-CA. Стоматологічна насадка для скалювання Scorpion I-CP. Використання КАЛІ на інших насадках може призвести до його випадання під час використання. Тільки використання КАЛІПЕР гарантує оптимальну і надійну фіксацію КАЛІ насадку. Не намагайтеся прикріпити КАЛІ до насадки Scorpion I без використання КАЛІПЕР. Відповідальність за використання та застосування КАЛІ продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-які непрацельні використання виробу. Для отримання перегляду інструкції 2018/11/19

**SCORPION**  
4, rue Enrico Fermi - 63540 ROMAGNAT - FRANCE  
Tél: +33 (0)4 25 94 53 - Fax: +33 (0)4 25 94 53  
WEB: www.scorpion.fr

**Уповноважений представник в Україні:**  
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВІДЕНТ»  
вул. Курчупова Чернівці, 2, поверх 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА;  
тел. факс: +380(04)259453 E-mail: info@ivident.com.ua WEB: www.ivident.com.ua

**ІВІДЕНТ LTD**  
23, Emyrtsey Chernivtsi Str., Ivano-Frankivsk 76018, UKRAINE  
Phone/Fax: +38 (04) 255 94 53 E-mail: info@ivident.com.ua WEB: www.ivident.com.ua

**Notice d'utilisation CLiP**  
Instruction for use  
Bedienungsanleitung  
Istruzioni de empleo  
Istruzioni per l'uso  
Οδηγίες Χρήσης  
Instruções de uso  
Instruktioner  
Návod na použití  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcija za upotrebu  
使用手册  
Kullanım için talimatlar  
Használati utasítás  
Інструкція з використання

**Nettoyage des implants et restaurations dentaires**  
Dental implants and restorations cleaning  
Für die Nachsorge und Reinigung von Zahnimplantaten und deren Aufbauten  
Limpieza de los implantes y restauraciones  
Pulizia di impianti e restaurazioni dentali - 牙科護理和修復體清潔  
Καθαρισμός εμφυτευμάτων και αποκαταστάσεων οδοντιατρικών  
Limpza de implantes e restaurações dentárias  
Rinsung af implantater og restaureringer  
Čištění zubních implantátů a náhrad  
Implantaten en restauraties schoonmaken  
Почистванне на денатни импланти и възстановяване  
Dental implantlar ve restorasyonlar temizleme  
Pogyszati implantátumok és pótlás tisztítás  
Очищення стоматологічних імплантатів та реставрацій

**Scorpion**  
4, rue Enrico Fermi  
63540 Romagnat - FRANCE  
www.scorpion.fr

**CE** 0459 (2015)

Rev: 2016-09-15\_20181119

